

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The First Holy Epistle of Paul The Apostle to The Corinthians

אברהם קרישוא דרפלוס שליחא דלתא קורנתא קדמתא

1st Corinthians

Chapter 2

- (to you) לותכון (I came) ארתת (when) כד (my brothers) אודי (& I) ואנא 2:1
(by scholarship) בממללא (neither) בחכמתא (magnificent) אפלא (by speech) רודבא (not) לא
(of God) דאלהא (of the mystery) דאריה (did I proclaim to you the gospel) סברתכון
- 2 ולא (neither) דנת (did I make a determination of) נפשי (myself) בינתכון (among you)
(The Messiah) דעד (anything) ידע (knew) אנא (I) אלא (but) אין (only) לישוע (Yeshua) משיחא (as if)
(He was crucified) אף (even) לה (Him) כד (as) זקיף (was crucified)
- 3 ואנא (& I) ברחלתא (in fear) סניאתא (much) ובריתון (& in trembling) הוית (I was) לותכון (with you)
- 4 ומלתי (& my message) וכרוזותי (& my preaching) לא (not) הוות (were) במפיסנותא (in the persuasiveness)
(in the demonstration) דמלא (of the words) דחכמתא (of philosophy) אלא (but) בתחוייתא (but) דשליטנותא
(of power) דרוחא (of The Spirit) ודחילא (& of power)
- 5 דלא (that not) תהוא (would be) הימנתכון (your faith) בחכמתא (in the wisdom)
(of God) דבנינשא (of children of men) אלא (but) בהילא (in the power) דאלהא (of God)
- 6 חכמתא (wisdom) דין (but) ממללינן (we speak) בנמירא (with the perfect)
(of the authorities) חכמתא (wisdom) לא (not) דהנא (of this) עלמא (world) אפלא (neither) דשליטנותא (of the authorities)
(who are brought to nothing) דהנא (of world) דמתבטלין (this)
- 7 אלא (but) ממללינן (we speak) חכמתא (the wisdom) דאלהא (of God) בארז (in a mystery)
(that) דמכסיא (which kept secret) הוות (was) יקדם (& before) הוה (had) פרישת (set apart) אלהא (God)
(from) יקדם (before) עלמא (the world) לשובחא (for glory) דילן (our)
- 8 הי (that) דחד (which one) מן (of) שליטנא (the rulers) דעלמא (of world) הוה (this)
(not) ידעה (knew it) אלו (knew it) ניר (if) ידעה (for) ידעה (they had known it) הוה (they would have)
(not) דמרה (The Lord) דתשבוחתא (of The Glory) זקיפן (was crucified) הוה (they would have)
- 9 אלא (but) אין (that is written) דעינא ("Eye") לא (not) חזת (has seen) וארנא (& an ear)
(not) שמעה (has heard) ועל (& upon) לבא (the heart) דברנשא (of a son of man) פרישת (set apart)
(not) סלק (has come up) מדרם (anything) דטיב (that has prepared) אלהא (God)
(Him) ליה (who love) דרהמין (for those)
- 10 לן (to us) דין (but) נלא (has revealed) אלהא (God) ברוחה (by His Spirit) רוחא (The Spirit)
(for) כלמדרם (everything) בציא (searches into) אף (even) עומקודי (the depths) דאלהא (of God)
- 11 אינא (who?) הו (is) ניר (for) ברנשא (the son of man) ידע (who knows) דברנשא (what is in a person)
(except) אין (only) רוחא (the spirit) דכר (of a son) אנשא (of man) דבה (of Him) (that is in Him)
(in this way) אף (also) דבאלהא (what is in God) אנש (a man) לא (not) ידע (knows)
(except) אין (only) רוחא (The Spirit) דאלהא (of God)
- 12 הנן (we) דין (but) לא (not) הוה (was) רוחא (The Spirit) דעלמא (of the world) נסבן (we have received)
(but) רוחא (The Spirit) דמן (that is from) אלהא (God) דנדע (that we may know)
(the gift) דמן (that from) אלהא (God) אריהב (has been given) לן (to us)
- 13 אילין (those things) דאף (that also) ממללינן (we speak) לא (not) הוה (were) ביולפנא (in teaching)
(of the children of men) דחכמתא (of the wisdom) דבנינשא (of the words) דמלא (of the words)
(but) ביולפנא (in the teaching) דרוחא (of The Spirit) אלא (but)
(we compare) רוחניא (& to spiritual ones) מפהמינן (spiritual things)
- 14 ברנשא (a son of man) ניר (for) דבנפש (spiritual things) רוחניא (receive) רוחניא (spiritual things)
(does) לא (not) מקבל (they are) ניר (for) ליה (to him) שטיותא (madness)
(& not) משכח (he is able) דנדע (to know) וכלא (they are known) דברוח (for by The Spirit)
- 15 רוחנא (a spiritual man) דין (but) כל (every) מדרם (thing) דאן (judges)
(is judged) מן (from) אנש (a man) לא (not) מתודין (is judged)
- 16 מני (who?) ניר (for) ידע (has known) רעינה (the mind) דמריא (of Jehovah) דגלפויה (to teach Him)
(to us) דין (but) רעינא (the mind) דמשיחא (of The Messiah) אית (is) לן (to us)

